

## The Forgiveness Service

*After the homily, the priest, facing the people says:*

**Priest:** My brothers and sisters, at this time let us try to remember all of our sins which we have committed throughout the course of our life, and with which we have offended God.

**All:** Lord, we have sinned against You in thought, word and action. We have been wrong and we have done wrong. Forgive us.

**Priest:** Let us try to remember if we harbor any ill-feelings towards God for anything that happened in our life.

**All:** Lord, help us to accept your will in our lives, to try to understand your ways, and not to feel angry with You or blame You for anything that might happen to us or go wrong for us in our lives.

**Priest:** Let us try to remember all of those people who have offended us, hurt us, angered us; all those people against whom, for whatever reason, we bear grudges, feel hatred, and whom we find hard to forgive.

**All:** From the bottom of my heart, I truly and sincerely forgive those who hate me, who have offended or hurt me, and against whom I carry a grudge or nourish ill-feelings.

**Priest:** Let us try to remember all of those people whom we ourselves have hurt or offended, knowingly or unknowingly, in word or in deed; and all those whom we, for whatever reason, hate and who bear grudges against us.

**All:** From the bottom of my heart, I truly and sincerely ask forgiveness and pardon of all those whom I hate, whom I have offended and hurt, and who hold a grudge against me because of this.

**Priest:** My brothers and sisters, if I have sinned against you, hurt you, or offended you in thought, word or action, knowingly or unknowingly, in any possible way, please forgive me, a sinner, and pray to God for me.

**All:** May God Himself forgive you and pardon your sins and transgressions, and we also forgive and pardon you. Father, bless us and forgive us our sins and offenses and transgressions, committed voluntarily or perhaps unwittingly, against you.

**Priest:** May the Lord God, through His grace and loving kindness, forgive you. And I also pardon and forgive you.

And now, let us ask forgiveness of one another by saying: Forgive me my brother/sister. And let the other answer: May God forgive you, and I also forgive you.

## ЧИН ВСЕПРОЩЕННЯ

*Священик звертається до людей і каже:*

**Священик:** Пригадаймо собі всі наші гріхи, вільні і невольні, свідомі і несвідомі, якими ми провинились супроти Господа Бога.

**Люди:** Господи, ми згрішили, ми провинились супроти Тебе. Прости нам.

**Священик:** Якщо ми чуємо жаль до Бога, за щось, що сталося в нашому житті, пригадаймо причину нашого жалю.

**Люди:** Господи, допоможи нам приймати Твою волю в усім, коритись їй і не чути жаль супроти Тебе, нашого найкращого приятеля і Батька.

**Священик:** Пригадаймо собі всіх тих осіб, які будь-коли, чим-небудь нас образили, нас скривдили, проти нас провинились.

**Люди:** З щирого, з цілого серця прощаю всім тим, які будь-коли, як і чим-небудь образили мене, скривдили мене, прогнівили мене, провинились проти мене.

**Священик:** Пригадаймо собі всіх тих, яких ми, свідомо чи несвідомо, будь-коли, як і чим-небудь образили, скривдили, прогнівили.

**Люди:** З щирого серця признаюсь, що я згрішив супроти інших. Якщо я когось, свідомо чи несвідомо, будь-коли, як і чим-небудь образив, скривдив, прогнівив, з цілого серця перепошую і прошу прощення та пробачення.

**Священик:** Брати і сестри, якщо я згрішив проти вас думкою, словом, ділом чи іншим почуттям моїм, простіть мені грішному і моліть Бога за мене.

**Люди:** Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче, і ми прощаємо тобі. Благослови і прости, чесний отче, і нам грішним провини наші, вільні і невольні.

**Священик:** Нехай Господь Бог з милосердя Свого простить гріхи ваші та помилує вас. І я теж прощаю вам.

А тепер, попросімо один в одного прощення словами: Прости мені мій брате/сестра. І нехай інший/а відповідь : Нехай Бог простить і я також прощаю тебе.